



**DIREZIONE INTERPROVINCIALE DELLE
DOGANE DI BOLZANO E TRENTO**

Prot. n. 3520 / R.U.

*Concorso pubblico per esami a due posti nel
profilo professionale di ingegnere,
terza area, fascia retributiva F1, riservati agli
Uffici dell’Agenzia delle dogane e dei monopoli
ubicati nella Provincia autonoma di Bolzano*

IL DIRETTORE INTEPROVINCIALE

Vista la determinazione del Direttore della Direzione centrale personale dell’Agenzia delle dogane e dei monopoli prot. n. 147898/R.U. del 29 dicembre 2017, pubblicata il 2 gennaio 2018, con la quale è stato indetto un concorso pubblico per esami a complessivi 50 posti nel profilo professionale di ingegnere, terza area, fascia retributiva F1, presso l’Agenzia delle dogane e dei monopoli;

Richiamate qui integralmente le premesse della suddetta determinazione, che devono intendersi parte integrante anche della presente determinazione;

Visto, in particolare, l’art. 1, comma 1, secondo periodo, della determinazione prot. n. 147898/R.U. del 29 dicembre 2017, che ha riservato due dei cinquanta posti messi a concorso a Uffici ubicati nella Provincia autonoma di Bolzano;

Visto che allo stesso comma, sopra citato, si prevede che la Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento provveda in autonomia all’emanazione del bando locale e alla gestione della procedura concorsuale;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, come integrato e modificato dal decreto legislativo 23 maggio 2001, n. 272;

Visto il verbale d’intesa del 6 febbraio 2018, con cui il Comitato d’Intesa presso il Commissariato

**LANDESÜBERGREIFENDE
ZOLLDIREKTION FÜR BOZEN U. TRIENT**

Prot. Nr. 3520 /R.U.

*Öffentlicher Prüfungswettbewerb für insgesamt
zwei Stellen im Berufsbild des Ingenieurs des
dritten Funktionsbereiches, Besoldungsstufe F1,
den im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen
gelegenen Ämtern der Agentur für Zollwesen und
Monopole reserviert*

**DER DIREKTOR DER
LANDESÜBERGREIFENDEN DIREKTION**

Gestützt auf die Verfügung Nr. 147898/R.U. vom 29. Dezember 2017 des Personaldirektors der Agentur für Zoll und Monopole, am 2. Jänner 2018 veröffentlicht, mit welcher ein öffentlicher Prüfungswettbewerb für insgesamt 50 Stellen im Berufsbild des Ingenieurs des dritten Funktionsbereiches, Besoldungsstufe F1, bei der Agentur für Zollwesen und Monopole ausgeschrieben wurde;

Mit Verweis auf die gesamten Prämissen der oben genannten Ausschreibungsverfügung, welche als Bestandteil auch dieser zu beachten sind;

Gestützt insbesondere auf Art. 1, Absatz 1, zweiter Satz, der Verfügung Nr. 147898/R.U. vom 29. Dezember 2017, welche zwei von fünfzig der ausgeschriebenen Stellen den Ämtern die in der Autonomen Provinz Bozen angesiedelt sind, vorbehalten hat;

Gestützt darauf, dass derselbe oben erwähnte Absatz vorsieht, dass die Landesübergreifende Direktion von Bozen und Trient sowohl für eine selbstständige Ausstellung des lokalen Ausschreibungstextes als auch für eine Ausführung des wettbewerblichen Verfahren zu sorgen hat;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in der Fassung von Legislativdekret vom 23. Mai 2001, Nr. 272;

Gestützt auf die Niederschrift vom 6. Februar 2018, womit das Einvernehmungskomitee beim

<p>del Governo per la provincia di Bolzano ha individuato, ai sensi dell'art. 32-<i>quater</i> del D.P.R. 752/1976, i gruppi linguistici di appartenenza delle unità di personale destinate alla copertura dei posti messi a concorso, dopo aver considerato la consistenza dell'organico attuale nel rispetto delle quote proporzionali;</p> <p>Ravvisata la necessità di avviare una procedura concorsuale per la copertura di n. 2 posti nella terza area, fascia retributiva F1 - profilo professionale di ingegnere;</p> <p style="text-align: center;">ADOTTA LA SEGUENTE DETERMINAZIONE</p> <p style="text-align: center;">Articolo 1 <i>Posti messi a concorso</i></p> <p>1. È indetto un concorso pubblico, per esami, a complessivi due posti nel profilo professionale di ingegnere, terza area, fascia retributiva F1, da assegnare a Uffici dell'Agenzia delle dogane e dei monopoli ubicati nella Provincia autonoma di Bolzano.</p> <p>2. Il presente concorso viene espletato nel rispetto delle disposizioni in materia di ripartizione proporzionale dei posti tra i gruppi linguistici e di bilinguismo, ai sensi dell'art. 32-<i>quater</i> del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752.</p> <p>3. Come concordato nell'ambito del Comitato d'intesa costituito presso il Commissariato del governo per la provincia di Bolzano, convocato in applicazione dell'art. 32-<i>quater</i>, commi 2 e 6, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, i posti messi a concorso sono attribuiti uno al gruppo linguistico tedesco ed uno al gruppo linguistico italiano.</p> <p>4. Qualora, in esito alla procedura di cui al presente bando, non possa essere dichiarato vincitore un candidato appartenente/aggregato al gruppo linguistico italiano, si darà attuazione alle disposizioni sull'applicazione flessibile della ripartizione proporzionale dei posti, di cui all'art. 32-<i>quater</i>, comma 7, primo periodo, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, assumendo un idoneo appartenente/aggregato al gruppo linguistico tedesco secondo l'ordine di graduatoria del concorso.</p>	<p>Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, die Sprachgruppen, im Sinne des Art.32-<i>quater</i> des D.P.R. 752/1976, der mit Wettbewerb zu besetzenden Stellen festgestellt hat, wobei vorher der aktuelle Stellenplan mit Rücksicht auf die Bestimmungen zum Proporz in Betracht gezogen wurden;</p> <p>Angesichts der Notwendigkeit eine öffentliche Wettbewerbsausschreibung zur Besetzung von 2 Stellen im dritten Funktionsbereich, Besoldungsstufe 1 im Berufsbild Ingenieur einzuleiten;</p> <p style="text-align: center;">ERLÄSST FOLGENDE VERFÜGUNG</p> <p style="text-align: center;">Artikel 1 <i>Ausgeschriebene Stellen</i></p> <p>1. Hiermit ist der Wettbewerb, nach Prüfungen, für insgesamt zwei Stellen im Berufsbild eines Ingenieurs, im dritten Funktionsbereich, Besoldungsstufe F1, zur Zuteilung in den Ämtern der Agentur für Zoll und Monopole mit Sitz in der Provinz Bozen, ausgeschrieben.</p> <p>2. Dieser Wettbewerb wird mit Rücksicht auf die Bestimmungen zum Proporz für die Zuweisung der Stellen innerhalb der Sprachgruppen und die Zweisprachigkeit, gemäß Art.32-<i>quater</i> des D.P.R. 26. Juli 1976, Nr.752, ausgeführt.</p> <p>3. Wie vom Einvernehmungskomitee beim Regierungskommissariat, das in Anwendung des Art.32-<i>quater</i>, Abs,2 und 6, des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 einberufen wurde, festgelegt, sind die ausgeschriebenen Stellen so zuzuteilen, eine Stelle für die deutsche Sprachgruppe und eine Stelle für die italienische Sprachgruppe.</p> <p>4. Falls nach Abschluss des Verfahrens kein der italienischen Sprachgruppe zugehöriger/zugeordneter Bewerber als Gewinner ernannt werden kann, werden die Bestimmungen zum flexiblen Proporz in Anwendung gebracht, im Sinne des Art. 32-<i>quater</i>, Abs. 7, Satz 1, des D.P.R. 26. Juli 1976, Nr. 752, und zwar wird ein der deutschen Sprachgruppe zugehöriger/zugeordneter Bewerber laut der Reihenfolge in der Einstufung in die Wettbewerbsrangordnung eingestellt werden.</p>
---	--

<p>5. Le graduatorie formate sulla base del presente bando, all'esito della procedura, saranno redatte separatamente per ciascun gruppo linguistico.</p> <p>6. È garantita pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro, così come previsto dal decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 e dall'art. 35, comma 3, lett. c), del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.</p>	<p>5. Die vom gegenständlichen Wettbewerb vorgesehenen Rangordnungen werden nach Abschluss des Verfahrens, jeweils getrennt nach Sprachgruppen erstellt.</p> <p>6. Die Gleichberechtigung von Mann und Frau ist bei der Aufnahme in den Dienst gewährleistet, wie im gesetzesvertretenden Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 und Art. 35, Abs.3, Buchst. c) im gesetzesvertretenden Dekret vom 30. März 2001, Nr. 165.</p>
<p>Articolo 2 <i>Riserve di posti</i></p>	<p>Artikel 2 <i>Stellenvorbehalte</i></p>
<p>1. Sono previste le riserve di posti indicate dall'art. 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, nonché dall'art. 3, comma 1, della legge 12 marzo 1999, n. 68, nei limiti delle rispettive quote obbligatorie. Sono altresì previste le riserve di cui agli artt. 1014 e 678, comma 9, del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66.</p> <p>2. Qualora, tra i candidati presenti nella graduatoria di merito, vi siano alcuni che appartengono a più categorie che danno titolo a differenti riserve di posti, si terrà conto prima del titolo che dà diritto a una maggiore riserva nell'ordine indicato dal citato art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487. Prima dell'approvazione della graduatoria generale di merito, si procederà a quantificare l'eventuale riserva di posti di cui all'articolo 7, comma 2, della legge 12 marzo 1999, n. 68, previa verifica del raggiungimento del limite della complessiva quota d'obbligo prevista dall'articolo 3, comma 1, della legge medesima.</p> <p>3. E' altresì prevista, ai sensi dell'art. 52, comma 1-<i>bis</i>, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, una riserva del cinquanta per cento dei posti messi a concorso a favore del personale di ruolo di questa Agenzia, inquadrato nella seconda area funzionale e in possesso dei requisiti previsti per l'accesso dall'esterno.</p> <p>4. Le riserve di posti non possono complessivamente superare la metà dei posti messi a concorso.</p> <p>5. Coloro che intendano avvalersi delle riserve previste dal presente articolo devono farne espressa dichiarazione nella domanda di partecipazione al</p>	<p>1. Die Stellenvorbehalte gemäß Art.5 des D.P.R. vom 9.Mai 1994, Nr. 487 und jene gemäß Art.3, Abs. 1 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 sind beschränkt auf die darin vorgesehenen Pflichtquoten zugelassen. Außerdem sind die Stellenvorbehalte gemäß Art. 1014 und 678, Abs. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2010, Nr. 66 vorgesehen.</p> <p>2. Falls, in der Verdienstrangordnung solche Bewerber mit Anrecht auf mehrere Kategorien der verschiedenen Stellenvorbehalte sind, wird zuerst jene Kategorie berücksichtigt die einen höheren Stellenvorbehalt vorsieht und zwar in der Reihenfolge und im Sinne von Art.5 des D.P.R. vom 9.Mai 1994, Nr. 487. Vor der Erstellung der allgemeinen Verdienstrangordnung wird der eventuelle Stellenvorbehalt gemäß Art. 7, Abs.2 des Gesetzes 12. März 1999, Nr. 68 berechnet, nach vorheriger Prüfung zum Erreichen der gesamten Pflichtquote im Sinne des Art. 3, Abs.1 desselbigen Gesetzes.</p> <p>3. Vorgesehen ist auch der Stellenvorbehalt, im Sinne des Art. 52, Abs. 1-<i>bis</i> des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30 März 2001, Nr. 165 im Ausmaß von 50 % der mit diesem Wettbewerb ausgeschriebenen Stellen zugunsten der Bediensteten dieser Agentur, welche in der Stammrolle im zweiten Funktionsbereich eingestuft sind und die im Besitz der Voraussetzungen für den externen Zugang sind.</p> <p>4. Die Stellenvorbehalte dürfen insgesamt die Hälfte der ausgeschriebenen Stellen nicht überschreiten.</p> <p>5. Jene Bewerber, die einen in diesem Artikel vorgesehenen Stellenvorbehalt beanspruchen wollen, müssen dafür eine ausdrückliche Erklärung</p>

<p>concorso.</p> <p>6. Le riserve di posti che non risultino coperte per mancanza di aventi titolo sono conferite ai concorrenti che abbiano superato le prove, secondo l'ordine di graduatoria.</p> <p style="text-align: center;">Articolo 3 <i>Requisiti di ammissione</i></p> <p>1. Per l'ammissione al concorso i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:</p> <p>a) laurea in ingegneria o titoli equipollenti, individuati ai sensi della normativa vigente, conseguiti presso Università o Istituti di istruzione universitaria. Possono essere ammessi alle prove concorsuali anche i candidati in possesso di titolo di studio equivalente che sia stato rilasciato da un Paese dell'Unione Europea, purché il suddetto titolo sia stato equiparato con decreto del Presidente del Consiglio dei ministri, ai sensi dell'art. 38, comma 3, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165. Il candidato è ammesso con riserva alle prove di concorso, qualora tale decreto non sia stato ancora emanato ma sussistano i presupposti per l'attivazione della procedura medesima;</p> <p>b) abilitazione all'esercizio della professione e iscrizione all'albo degli ingegneri;</p> <p>c) cittadinanza dell'Unione europea, ovvero titolarità di uno degli altri <i>status</i> previsti dall'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;</p> <p>d) conoscenza delle lingue italiana e tedesca, comprovata da attestato riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, oppure da titolo equipollente;</p> <p>e) idoneità psicofisica all'impiego. L'Amministrazione sottopone, comunque, a visita medica di controllo i nuovi assunti, secondo la normativa vigente;</p> <p>f) godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere al concorso coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo, nonché coloro che siano stati destituiti, dispensati o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione</p>	<p>im Wettbewerbsantrag abgeben.</p> <p>6. Die Stellenvorbehalte, die mangels Anspruchsberechtigter nicht vergeben werden können, werden anderen Bewerbern nach bestandener Prüfung laut der Reihenfolge in der Rangordnung zugewiesen.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 3 <i>Zulassungsbedingungen</i></p> <p>1. Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Bewerber folgende Voraussetzungen besitzen:</p> <p>a) Laureatsdiplom im Ingenieurwesen oder gleichwertiger vom Gesetz anerkannter Studientitel, welcher an Universitäten oder an Fachhochschulen erworben wurde. An den Wettbewerbsprüfungen teilnehmen können auch jene Bewerber, die im Besitz eines gleichgestellten in einem EU-Mitgliedstaat erworbenen Studientitels sind, vorausgesetzt besagter Studientitel wurde mit Dekret des Präsidenten des Ministerrats laut Art. 38, Abs. 3 des gesetzesvertretenden Dekrets 30.März 2001, Nr. 165 anerkannt. Jene Bewerber, die diese Anerkennung noch nicht besitzen aber schon den Antrag für die Gleichstellung bei der zuständigen Behörde eingereicht haben, werden zu den Wettbewerbsprüfungen mit Vorbehalt zugelassen.</p> <p>b) Berufsbefähigung und Eintragung ins Register der Ingenieure;</p> <p>c) die Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedstaates zu besitzen oder Inhaber eines „Status“ zu sein, wie im Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 vorgesehen ist;</p> <p>d) Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, die mittels Nachweis bezogen auf das Laureatsdiplom laut Art. 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, erwiesen ist, oder mittels gleichwertigem Titel;</p> <p>e) körperliche und geistige Tauglichkeit zur Ausübung des Dienstes. Die Verwaltung ist jedenfalls befugt, die zukünftigen Angestellten einer ärztlichen Kontrollvisite im gesetzlichen Rahmen zu unterziehen;</p> <p>f) im Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte zu sein. Am Wettbewerb nicht teilnehmen dürfen Personen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, die bei einer öffentlichen Verwaltung wegen fortdauernder, ungenügender</p>
---	--

<p>per persistente insufficiente rendimento, ovvero siano stati dichiarati decaduti o licenziati da un impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito lo stesso mediante presentazione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti;</p> <p>g) appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (tedesco, italiano o ladino), attestata da certificato rilasciato ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni e integrazioni, per coloro che risiedono nella provincia di Bolzano, ovvero da dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, per coloro che non risiedono nella provincia di Bolzano;</p> <p>h) posizione regolare nei confronti del servizio di leva, secondo la normativa applicabile.</p> <p>2. I requisiti di cui ai precedenti commi devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso, nonché alla data di stipula del contratto individuale di lavoro.</p> <p>3. I candidati sono ammessi al concorso con riserva. In ogni momento della procedura, con provvedimento motivato, può essere disposta l'esclusione dal concorso per difetto dei requisiti prescritti.</p> <p style="text-align: center;">Articolo 4 <i>Presentazione delle domande</i></p> <p>1. Le domande di partecipazione al concorso, redatte conformemente allo schema di cui all'allegato A (reperibile sul sito internet dell'Agenzia delle dogane e dei monopoli www.agenziadoganemonopoli.gov.it, assieme al presente bando e a tutta la documentazione concernente la procedura concorsuale) dovranno essere presentate esclusivamente a mezzo posta elettronica certificata (P.E.C.), con una delle modalità di cui all'art. 65 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, al seguente indirizzo: did.bolzanotrento.concorsi@pce.agenziadogane.it, entro il termine perentorio, a pena di esclusione, di giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente bando sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica – quarta serie, concorsi ed esami.</p>	<p>Leistung vom Dienst abgesetzt oder entlassen wurden oder deren Anstellung als verfallen erklärt wurde, weil sie dafür gefälschte Bescheinigungen und, letztlich, betrügerische Mittel eingesetzt haben;</p> <p>g) die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (deutsch, italienisch oder ladinisch), welche im Sinne des Art. 18 des D.P.R. vom 26.Juli 1976, Nr. 752 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen, angegeben wurde, für die Bewerber, welche in der Provinz Bozen ansässig sind, oder mittels Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde laut Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 für jene Bewerber, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind;</p> <p>h) mit den geltenden Bestimmungen betreffend die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein;</p> <p>2. Die vorgenannten Voraussetzungen müssen zum Abgabetermin für die Teilnahme am Wettbewerb erfüllt sein, und auch am Tag der Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages.</p> <p>3. Die Bewerber sind zum Wettbewerb mit Vorbehalt zugelassen. Jederzeit kann während des Verfahrens mit begründeter Maßnahme der Ausschluss wegen mangelnder Voraussetzungen erfolgen.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 4 <i>Zulassungsgesuche</i></p> <p>1. Das Teilnahmegesuch ist entsprechend der Vorlage, siehe Anhang A, (abzurufen auf der Internetseite der Agentur für Zoll und Monopole www.agenziadoganemonopoli.gov.it, zusammen mit diesem Wettbewerb und deren Ausschreibung) abzufassen und ausschließlich auf dem Wege der zertifizierten Post (ZEP) mittels einer der Modalitäten, welche im Art. 65 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82 beinhaltet sind, an folgende Adresse: did.bolzanotrento.concorsi@pce.agenziadogane.it, zu versenden, innerhalb der vorgesehenen Frist, unter Androhung des Ausschlusses, von 30 Tagen ab der Veröffentlichung der vorliegenden Wettbewerbsausschreibung im Amtsblatt der Republik – Sonderserie IV – Wettbewerbe und</p>
--	---

<p>Apposito avviso sarà pubblicato anche sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.</p> <p>2. La data di presentazione della domanda a mezzo P.E.C. è attestata dalla ricevuta di accettazione generata dal sistema a seguito dell'invio e della ricezione del messaggio da parte del destinatario.</p> <p>3. Qualora il termine di presentazione scada in un giorno festivo, lo stesso si intende prorogato al giorno feriale seguente.</p> <p>4. L'Agenda non assume alcuna responsabilità per la mancata ricezione della domanda e per la mancata restituzione della ricevuta di accettazione da parte del sistema di posta elettronica certificata, dovute a cause non imputabili all'Amministrazione, nonché nei casi di mancata o tardiva comunicazione di variazione del recapito di posta elettronica certificata indicato nella domanda. Parimenti declina ogni responsabilità per ogni fatto comunque imputabile a terzi, forza maggiore o caso fortuito.</p> <p>5. Nella domanda il candidato dovrà, sotto la propria responsabilità, comunicare / dichiarare:</p> <ol style="list-style-type: none"> nome e cognome (le donne coniugate indicano il cognome da nubile); data e luogo di nascita; codice fiscale; residenza e, se diverso, domicilio; indirizzo P.E.C. al quale si intendono ricevere le successive comunicazioni relative al concorso; titolo di studio, data, luogo e Università di conseguimento e, in caso di titolo di studio conseguito all'estero, estremi del provvedimento che ne dispone l'equipollenza; di essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione e di essere iscritto all'albo, indicando gli estremi dell'iscrizione; conoscenza delle lingue italiana e tedesca, comprovata da attestato riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, oppure da titolo equipollente; di essere cittadino dell'Unione europea, ovvero di essere titolare di uno degli altri <i>status</i> previsti dall'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165; di godere dei diritti civili e politici; 	<p>Prüfungen. Ebenso erfolgt die öffentliche Bekanntmachung im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino/Südtirol.</p> <p>2. Als Datum der Einreichung des Gesuchs mittels Z.E.P. gilt die Annahmestätigung welche automatisch vom System erzeugt wird, sobald die Nachricht abgeschickt und beim Empfänger eingegangen ist.</p> <p>3. Fällt der letztmögliche Termin zur Abgabe des Gesuchs auf einen Feiertag, so verschiebt sich dieser auf den drauffolgenden Werktag.</p> <p>4. Die Agentur übernimmt keine Verantwortung für den Nichterhalt des Gesuchs und die nicht übermittelte Empfangsbestätigung seitens des zertifizierten Postfachs, wenn die Ursache nicht der Agentur angelastet werden kann, ebenso bei fehlender oder zu spät erfolgter Mitteilung einer eventuellen Änderung des zertifizierten Postfachs, welche im Gesuch angegeben wurde. Weiters übernimmt die Agentur keine Verantwortung bei Taten, die Dritten anzulasten sind, noch bei höherer Gewalt oder Zufall.</p> <p>5. Der Bewerber muss eigenverantwortlich folgendes mitteilen/erklären:</p> <ol style="list-style-type: none"> Vor- und Nachname (die verheirateten Frauen geben den ledigen Nachnamen an); Geburtsdatum und – ort; Steuernummer; Wohnsitz und, wenn nicht übereinstimmend, das Domizil; Z.E.P. Adresse, an welche die Mitteilungen bzgl. des Wettbewerbs zugestellt werden; Studientitel, Datum, Ort und Benennung der Universität, an der er erlangt wurde und falls er im Ausland erlangt wurde, die genauen Angaben der Verfügung zur Anerkennung; die Berufsbefähigung zu besitzen und im diesbezüglichen Register eingetragen zu sein (Angabe der Daten); Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, die mittels Nachweis bezogen auf das Laureatsdiplom laut Art. 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, erwiesen ist, oder mittels gleichwertigem Titel; die Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedstaates zu besitzen oder Inhaber eines „Status“ zu sein, wie im Art. 38 des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 vorgesehen ist.
---	--

<p>k) l'appartenenza o l'aggregazione al gruppo linguistico;</p> <p>l) la lingua, italiana o tedesca, scelta per le prove d'esame;</p> <p>m) di avere l'idoneità psicofisica all'impiego;</p> <p>n) di non essere stato destituito, dispensato o licenziato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero dichiarato decaduto o licenziato da un impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito lo stesso mediante presentazione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti;</p> <p>o) di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti a proprio carico, ovvero le eventuali condanne penali riportate e i procedimenti penali eventualmente pendenti a proprio carico;</p> <p>p) la posizione nei confronti del servizio di leva, secondo la normativa applicabile;</p> <p>q) il possesso di eventuali titoli di preferenza, in conformità alla vigente normativa, richiamati nel prospetto che viene allegato al presente bando e che costituisce parte integrante dello stesso (allegato B);</p> <p>r) il possesso di eventuali titoli di riserva di cui all'art. 2, commi 1 e 2, del presente bando;</p> <p>s) l'eventuale organica appartenenza ai ruoli di questa Agenzia, al fine di avvalersi della riserva di posti, come indicato dall'art. 2, comma 3, del presente bando;</p> <p>t) di essere disponibile, in caso sia dichiarato vincitore e ai fini dell'assunzione, a raggiungere la sede di servizio assegnata;</p> <p>u) di esprimere il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196.</p> <p>6. In caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.</p> <p>7. Il candidato portatore di <i>handicap</i> dovrà indicare, nella domanda di partecipazione alle selezioni, la natura dell'ausilio necessario in relazione al proprio <i>handicap</i>, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi, ai sensi della normativa vigente. Precedentemente all'avvio della prima prova d'esame, il candidato presenterà, a richiesta dell'amministrazione, la certificazione</p>	<p>j) im Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte zu sein;</p> <p>k) die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen;</p> <p>l) die Sprache, italienisch oder deutsch, in der man die Prüfungen ablegen möchte;</p> <p>m) die körperliche und geistige Tauglichkeit zur Ausübung des Dienstes zu besitzen;</p> <p>n) bei keiner öffentlichen Verwaltung wegen fortdauernder, ungenügender Leistung vom Dienst abgesetzt oder entlassen worden zu sein, noch die Anstellung als verfallen erklärt wurde, weil sie durch gefälschte Bescheinigungen und, letztlich, mittels betrügerischer Mittel erwirkt wurde;</p> <p>o) keine strafrechtlichen Verurteilungen und keine anhängigen Strafverfahren zu Lasten zu haben, oder die eventuellen strafrechtlichen Verurteilungen und die eventuellen anhängigen Strafverfahren zu Lasten zu haben;</p> <p>p) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht laut gesetzlicher Regelung;</p> <p>q) im Besitz etwaiger gesetzlich vorgesehener Vorzugstitel, die im Anhang B - integrierter Bestandteil dieser Ausschreibung – aufgelistet sind, zu sein;</p> <p>r) im Besitz etwaiger Stellenvorbehalte, die im Art. 2, Abs. 1 und 2, dieser Ausschreibung enthalten sind, zu sein;</p> <p>s) Bediensteter in der Stammrolle dieser Agentur anzugehören, um einen Stellenvorbehalt laut Art. 2, Abs. 3 dieser Ausschreibung geltend zu machen;</p> <p>t) sich bereit erklärt, jeden Dienstsitz in den Ämtern der Zollagentur in der Provinz Bozen anzunehmen, falls er die Ausschreibung gewinnt;</p> <p>u) die Zustimmung zur Bearbeitung der persönlichen Daten zwecks und gemäß des gesetzesvertretenden Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196.</p> <p>6. Im Falle von gefälschten Unterlagen und unwahrer Erklärungen werden die Strafmaßnahmen gemäß Art.76 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 zur Anwendung gebracht.</p> <p>7. Ein Bewerber mit Beeinträchtigung muss im Wettbewerbsgesuch die nötigen Hilfsmittel in Bezug auf seine Beeinträchtigung und die eventuell benötigte zusätzliche Zeit für die Prüfungen angeben, wie gesetzlich vorgesehen. Noch vor Beginn der ersten Prüfung, wird der Bewerber von dieser Verwaltung aufgefordert, die ärztlichen vom öffentlichen Sanitätsbetrieb ausgestellten</p>
--	---

<p>medico-sanitaria, rilasciata da apposita struttura pubblica, attestante la necessità di usufruire di ausilio e/o di tempi aggiuntivi.</p> <p>8. Contemporaneamente all'invio a mezzo P.E.C. della domanda di partecipazione al concorso, dovrà inoltre essere presentata a mano ovvero spedita a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento a: Agenzia delle dogane e dei monopoli, Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento – Area Personale, Formazione, Organizzazione e Servizi Legali – Concorso per ingegneri – via Galileo Galilei 4/B, 39100 Bolzano, la certificazione, da produrre in plico chiuso, relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei gruppi linguistici; <u>per i candidati residenti nella provincia autonoma di Bolzano:</u> la certificazione rilasciata ai sensi dell'art. 20-bis, comma 3, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, a pena, in mancanza, di esclusione dal concorso. Tale certificazione non può avere data anteriore di sei mesi a quella di presentazione della domanda; <u>per i candidati non residenti nella provincia autonoma di Bolzano:</u> la dichiarazione sostitutiva resa utilizzando l'apposito modello predisposto (allegato C). È fatto divieto ai candidati – pena l'esclusione dal concorso – di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione a gruppo linguistico in un modo diverso da quelli sopra indicati.</p> <p>9. Qualora il candidato sia sprovvisto dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, dovrà produrre originale o copia autenticata nei modi di legge del titolo equipollente.</p> <p>10. La domanda inviata a mezzo P.E.C. è considerata equivalente a quella sottoscritta con firma autografa, ai sensi dell'art. 65, comma 2, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.</p> <p>11. Eventuali variazioni dell'indirizzo P.E.C. indicato nella domanda dovranno essere comunicate con le modalità di cui all'art. 4, comma 1, del presente bando.</p> <p style="text-align: center;">Articolo 5 Commissione d'esame</p>	<p>Dokumente einzureichen, welche die Notwendigkeit der Hilfsmittel und Zusatzzeiten bestätigen;</p> <p>8. Gleichzeitig mit dem Verschicken des Teilnahmegesuchs am Wettbewerb mittels Z.E.P., muss die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen (in einem verschlossenen Umschlag) abgegeben werden: u.z. per Hand oder mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung an die Agentur für Zoll und Monopole, Landesübergreifende Direktion für Bozen und Trient, Bereich Personal, Weiterbildung, Organisation und Rechtsdienste, Wettbewerb für Ingenieure, G. Galilei Str. 4/B, 39100 Bozen; <u>Für Bewerber, die in der Provinz Bozen ansässig sind:</u> die Bescheinigung muss laut Art. 20/bis, Abs. 3 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 ausgestellt sein, in Ermangelung, erfolgt der Wettbewerbsausschluss. Diese Bescheinigung darf zum Einreichtermin des Wettbewerbsgesuchs nicht älter als sechs Monate sein; <u>Für Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:</u> Die Ersatzerklärung ist auf dem eigens dafür abgefassten Vordruck (Anhang C) abzugeben. Es ist untersagt – unter Androhung des Ausschlusses – die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer Sprachgruppe in einer anderen – als den oben angegebenen Formen abzugeben.</p> <p>9. Sollte ein Bewerber keine Zweisprachigkeitsurkunde für die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Laureatsdiplom, ausgestellt laut Art.4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 besitzen, so kann er das Original oder eine beglaubigte, gesetzeskonforme Kopie des dafür gleichwertigen Titels einreichen.</p> <p>10. Das mittels Z.E.P. eingereichte Teilnahmegesuch ist einem solchen mit eigenhändiger Unterschrift, im Sinne von Art. 65, Abs. 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82, gleichzustellen.</p> <p>11. Eine eventuelle Änderung der im Gesuch mitgeteilten Z.E.P.-Adresse muss wie im Art. 4, Abs. 1 dieser Wettbewerbsausschreibung beinhaltet, mitgeteilt werden.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 5 Prüfungskommission</p>
--	---

<p>1. La Commissione d'esame sarà nominata dal Direttore della Direzione interprovinciale delle dogane di Bolzano e Trento con provvedimento pubblicato sul sito internet dell'Agenzia www.agenziadoganemonopoli.gov.it.</p> <p style="text-align: center;">Articolo 6 <i>Prove selettive</i></p> <p>1. La procedura di selezione consiste nelle seguenti prove:</p> <p>a) una prova preselettiva (eventuale); b) due prove scritte; c) una prova orale.</p> <p>2. I candidati sosterranno le prove d'esame nella lingua, italiana o tedesca, prescelta nella domanda di ammissione al concorso.</p> <p>3. Per essere ammessi a sostenere la prova preselettiva, le prove scritte e la prova orale i concorrenti devono essere muniti di un valido documento di riconoscimento che, fatte salve comprovate ragioni ostative, deve coincidere con quello indicato nella domanda di partecipazione.</p>	<p>1. Die Prüfungskommission wird vom Direktor der Landesübergreifenden Zolldirektion von Bozen und Trient mittels Maßnahme ernannt und wird auf der Internet Seite dieser Agentur www.agenziadoganemonopoli.gov.it veröffentlicht werden.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 6 <i>Auswahlverfahren</i></p> <p>1. Das Auswahlverfahren besteht aus folgenden Prüfungen:</p> <p>a) einer (eventuelle) Vorprüfung; b) zwei schriftlichen Prüfungen; c) einer mündliche Prüfung.</p> <p>2. Die Bewerber wickeln die Prüfungen in deutscher oder in italienischer Sprache, wie im Teilnahmegesuch angegeben, ab.</p> <p>3. Um zu den jeweiligen Prüfungen zugelassen zu werden, müssen die Bewerber einen gültigen Personalausweis mitbringen, der mit dem im Teilnahmegesuch angegebenen Ausweis übereinstimmen muss, außer es besteht ein nachweisbarer gerechtfertigter Grund.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 7 <i>Prova preselettiva</i></p> <p>1. Qualora il numero delle domande di partecipazione sia pari o superiore a cento, sarà effettuata una prova preselettiva. Essa consisterà in una serie di test, a risposta multipla, miranti ad accertare le capacità matematiche, logiche e deduttive del candidato, nonché il grado di conoscenza della lingua inglese.</p> <p>2. La data e la sede di svolgimento dell'eventuale prova preselettiva saranno comunicate tramite avviso pubblicato nel sito internet di questa Agenzia www.agenziadoganemonopoli.gov.it, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica – quarta serie, concorsi ed esami, e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol. Tale pubblicazione avrà valore di notifica a tutti i candidati. I candidati, ai quali non sia stata comunicata l'esclusione dal concorso, sono tenuti a presentarsi, senza alcun preavviso, nel giorno, nell'ora e nel luogo indicati nel predetto avviso.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 7 <i>Vorauswahl</i></p> <p>1. Sollte die Anzahl der Gesuche am Wettbewerb gleich oder größer als einhundert sein, so wird eine Vorauswahl stattfinden, bestehend aus Fragen mit mehreren möglichen Antworten, welche die mathematische, logische und deduktive Kapazität des Bewerbers feststellen soll, sowie den Grad der Kenntnis der englischen Sprache.</p> <p>2. Das Datum und der Prüfungsort der möglichen Vorauswahl werden mittels Bekanntmachung - auf der Internet Seite dieser Agentur www.agenziadoganemonopoli.gov.it, im Amtsblatt der Republik – IV Sonderserie – Wettbewerbe und Prüfungen, sowie im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol, veröffentlicht werden. Diese Bekanntmachung gilt für alle Bewerber als Zustellungsbericht mit rechtlicher Wirksamkeit. Alle Bewerber, denen nicht der Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren mitgeteilt wurde, erscheinen – ohne weitere Vorankündigung – am Prüfungsort und zum Prüfungstermin – die in</p>

<p>3. La mancata presentazione dei candidati nella sede d'esame nel giorno indicato dal predetto avviso comporta l'esclusione dal concorso, qualunque ne sia la causa.</p> <p>4. Per la predisposizione dei quesiti relativi alla prova e la conseguente correzione degli elaborati, questa Agenzia potrà avvalersi di procedure automatizzate gestite da enti o società specializzate in selezione del personale.</p> <p>5. L'elenco dei candidati che hanno sostenuto la prova preselettiva, compilato in ordine decrescente di punteggio, sarà approvato dalla Commissione esaminatrice e pubblicato nel sito internet di questa Agenzia.</p> <p>6. Saranno ammessi alle prove scritte i primi venti candidati presenti nell'elenco redatto all'esito della prova preselettiva, nonché tutti coloro che abbiano conseguito lo stesso punteggio del candidato collocatosi al ventesimo posto.</p> <p>7. Il punteggio conseguito al termine della prova preselettiva non concorre alla formazione del punteggio finale di merito.</p>	<p>der Bekanntmachung angegeben wurden.</p> <p>3. Das Nichterscheinen der Bewerber am Prüfungsort und Prüfungstermin hat, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.</p> <p>4. Für die Vorbereitung der Prüfungsfragen und deren Korrektur, kann sich diese Agentur automatisierter Prozeduren bedienen, die von Körperschaften oder Firmen mit Spezialisierung in Personalauswahl, durchgeführt werden.</p> <p>5. Die Bewerber, die an der Vorauswahl teilgenommen haben, werden in einem Verzeichnis, in abnehmender Reihenfolge der erreichten Punkte, aufgelistet, welches die Prüfungskommissionen bewilligt und anschließend auf der Internetseite dieser Agentur veröffentlicht.</p> <p>6. Am Ende dieser Vorauswahl, werden die ersten zwanzig Bewerber auf diesem Verzeichnis, sowie jene mit Punktegleichheit des Bewerbers an der zwanzigsten Stelle, zu den schriftlichen Prüfungen zugelassen.</p> <p>7. Der in der Vorauswahl erreichte Punktestand trägt nicht zur Erstellung der Gewinnerrangliste bei.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 8 <i>Prove scritte</i></p>	<p style="text-align: center;">Artikel 8 <i>Schriftliche Prüfungen</i></p>
<p>1. I candidati ammessi alle prove scritte saranno avvisati almeno quindici giorni prima della data in cui le stesse devono essere sostenute. Il diario delle prove scritte sarà comunicato ad ogni candidato unitamente ai risultati delle prove preselettive.</p> <p>2. Nel caso non sia necessario ricorrere alla prova preselettiva, ad ogni candidato sarà data comunicazione del diario delle prove scritte con almeno quindici giorni di anticipo, con le stesse modalità di cui al comma 1.</p> <p>3. La mancata presentazione dei candidati nella sede d'esame nel giorno indicato dal predetto avviso comporta l'esclusione dal concorso, qualunque ne sia la causa.</p>	<p>1. Die Einladungen zu den Prüfungen werden den Bewerbern mindestens 15 Tage vor Prüfungsbeginn zugesandt, zusammen mit dem Prüfungskalender und dem Resultat der Vorauswahl.</p> <p>2. Sollte die Vorauswahl nicht stattfinden, wird jedem Bewerber die Mitteilung zu den schriftlichen Prüfungen mindestens 15 Tage vor deren Beginn, wie im Abs. 1, zugestellt.</p> <p>3. Das Nichterscheinen der Bewerber zu den Prüfungen, wie aus der genannten Mitteilung hervorgeht, hat unabhängig vom Grund, den Ausschluss zur Folge.</p>

<p>4. Le prove scritte sono mirate ad accertare le conoscenze del candidato, nonché la sua capacità di analisi e di soluzione di problemi, sia teorici che pratici. Esse consistono nella redazione di un elaborato sintetico e nella compilazione di un questionario a risposta multipla. Le materie oggetto di valutazione sono quelle di seguito elencate:</p> <p>a) Principi, fondamentali e applicazioni di Fisica generale, con particolare riferimento alla Termodinamica, alla Meccanica e alla Misura delle grandezze fisiche;</p> <p>b) Principi, fondamentali e applicazioni di Metrologia;</p> <p>c) Principi, fondamentali e applicazioni di Elettrotecnica;</p> <p>d) Principi, fondamentali e applicazioni delle principali macchine elettriche e termiche;</p> <p>e) Nozioni generali sulle principali fonti di energia e sulle loro trasformazioni, dalla fase di approvvigionamento a quella di utilizzo finale, con particolare riferimento alla produzione di energia elettrica da fonte convenzionale e rinnovabile;</p> <p>f) Nozioni generali di Chimica, con particolare riferimento ai bilanci di materia e di energia, alle modalità di calcolo delle rese di lavorazione e alla determinazione analitica dei parametri di impiego in impianti industriali e macchine.</p> <p>5. Per la predisposizione delle domande del questionario di cui al comma precedente e della conseguente correzione degli elaborati, questa Agenzia potrà avvalersi di procedure automatizzate gestite da enti o società specializzate in selezione del personale.</p> <p style="text-align: center;">Articolo 9 <i>Prova orale</i></p> <p>1. Sono ammessi alla prova orale i candidati che abbiano conseguito il punteggio di almeno 21/30 in ciascuna delle prove scritte.</p> <p>2. I candidati ammessi a sostenere la prova orale saranno convocati con comunicazione scritta, almeno venti giorni prima della data della prova stessa. La convocazione conterrà, altresì, l'indicazione del voto riportato dall'interessato in ciascuna delle prove scritte.</p>	<p>4. Die schriftlichen Prüfungen sollen Auskunft über die Fähigkeiten des Bewerbers zur Lösung in praktischen und theoretischen Problemstellungen geben. Sie bestehen aus einer knappen Zusammenfassung und einem Fragebogen mit mehreren Antwortmöglichkeiten in den folgenden Fächern:</p> <p>a) Grundsätze, Grundlagen und Anwendungen der Allgemeinen Physik, insbesondere Thermodynamik, Mechanik und Messungen physikalischer Größen;</p> <p>b) Grundsätze, Grundlagen und Anwendungen der Metrologie;</p> <p>c) Grundsätze, Grundlagen und Anwendungen der Elektrotechnik;</p> <p>d) Grundsätze, Grundlagen und Anwendungen der wichtigsten elektrischen und thermischen Maschinen;</p> <p>e) Grundkenntnisse der Hauptenergiequellen und ihren Umwandlungen, von der Beschaffungsphase bis zur Endnutzungsphase, mit Schwerpunkt auf die Stromerzeugung aus konventionellen und erneuerbaren Quellen;</p> <p>f) Grundkenntnisse in Chemie, insbesondere im Hinblick auf die Stoff- und Energiebilanz, auf die Methoden zur Berechnung der Produktionserträge und auf die analytische Bestimmung der Anwendungsparameter in industriellen Anlagen und Maschinen.</p> <p>5. Für die Vorbereitung der Prüfungsfragen, wie im vorigen Absatz, und deren Korrektur, kann sich diese Agentur automatisierter Prozeduren bedienen, die von Körperschaften oder Firmen mit Spezialisierung in Personalauswahl durchgeführt werden.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 9 <i>Mündliche Prüfung</i></p> <p>1. Die Bewerber, welche für jede schriftliche eine Bewertung von mindestens 21/30 erlangt haben, werden zur mündlichen Prüfung zugelassen.</p> <p>2. Die Bewerber, die zur mündlichen Prüfung zugelassen sind, erhalten die schriftliche Einladung mindestens 20 Tage vor der Prüfung. Diese enthält auch die Bewertung des Bewerbers für jede schriftliche Prüfung.</p>
---	--

<p>3. La mancata presentazione dei candidati nella sede d'esame nel giorno indicato dal predetto avviso, senza giustificato motivo, comporta l'esclusione dal concorso.</p> <p>4. La prova orale consiste in un colloquio mirato ad accertare la preparazione e la professionalità del candidato, nonché la sua attitudine all'espletamento delle funzioni previste dal profilo professionale di ingegnere. Essa verterà, oltre che sulle materie oggetto delle prove scritte, anche su nozioni di: diritto amministrativo, diritto tributario, statistica e legislazione relativa alla sicurezza nei luoghi di lavoro. Nel corso del suo svolgimento sarà, altresì, accertata la conoscenza dell'uso delle applicazioni informatiche più diffuse e della lingua inglese.</p> <p>5. La prova si intende superata dai candidati che conseguano una votazione non inferiore a 21/30.</p>	<p>3. Das Nichterscheinen der Bewerber am Prüfungsort zum Prüfungstermin, laut schriftlicher Einladung, hat unabhängig vom Grund, den Ausschluss zur Folge.</p> <p>4. Die mündliche Prüfung, bestehend aus einem Kolloquium, soll die Vorbereitung und die Professionalität des Bewerbers und seine Eignung zur Ausübung seiner Funktion im Berufsbild des Ingenieurs feststellen. Sie umfasst, neben den in den schriftlichen Prüfungen behandelten Fächern, auch Grundkenntnisse in: Verwaltungs- und Steuerrecht, Statistik und Normen über die Sicherheit auf dem Arbeitsplatz. Dabei wird die Kenntnis in der Anwendung der gängigen PC-Programme und jene der englischen Sprache ermittelt.</p> <p>5. Die mündliche Prüfung gilt als bestanden, wenn der Bewerber eine Bewertung nicht unter 21/30 erreicht hat.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 10 <i>Presentazione dei titoli di preferenza e di riserva</i></p>	<p style="text-align: center;">Artikel 10 <i>Vorrang- und Vorzugstitel</i></p>
<p>1. I candidati che abbiano superato la prova orale e intendano far valere i titoli di preferenza già indicati nella domanda dovranno presentare o far pervenire all'Agenzia delle dogane e dei monopoli, Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento, Area Personale, Formazione, Organizzazione e Servizi Legali – Concorso per ingegneri, via Galileo Galilei 4/B, 39100 - Bolzano, entro il termine perentorio di quindici giorni decorrenti dal giorno successivo a quello in cui hanno sostenuto la suddetta prova, l'idonea documentazione comprovante il possesso dei titoli di cui all'articolo 5 del D.P.R. n. 487/94, da cui risulti, altresì, il possesso del requisito alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, ovvero dichiarazione sostitutiva di certificazione, redatta ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.</p> <p>2. Entro il medesimo termine i candidati che hanno diritto alla riserva dei posti di cui al precedente art. 2 devono produrre il relativo titolo - ovvero opportuna autocertificazione - da cui risulti, altresì, il possesso del requisito alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione al concorso.</p>	<p>1. Die Bewerber, die die mündliche Prüfung bestanden haben und die im Gesuch angegebenen Vorzugstitel geltend machen wollen, müssen die dafür geeigneten Unterlagen, im Sinne des Art.5 des D.P.R. Nr. 487/1994, aus denen hervorgeht dass der Besitz der Voraussetzung zum Zeitpunkt der Abgabefrist für die Teilnahme am Wettbewerb vorhanden war, innerhalb einer Präklusivfrist von 15 Tagen ab der mündlichen Prüfung, bei der Agentur für Zoll und Monopole, Landesübergreifende Direktion von Bozen und Trient, Bereich Personal, Weiterbildung, Organisation und Rechtsdienste – Wettbewerb für Ingenieure, einreichen. Es ist auch eine Ersatzerklärung gemäß dem D.P.R. Nr. 445/2000 zulässig.</p> <p>2. Innerhalb derselben Frist von 15 Tagen ab der mündlichen Prüfung, müssen Bewerber, die die Stellenvorbehalte laut Art. 2 geltend machen wollen, die Titel oder angemessene Eigenerklärung, aus denen auch hervorgeht, dass deren Besitz zum Zeitpunkt der Abgabefrist für die Teilnahme am Wettbewerb vorhanden war, einreichen.</p>

<p>3. I candidati appartenenti alle categorie previste dalla legge 12 marzo 1999, n. 68, che abbiano superato le prove, hanno titolo all'applicazione dei benefici dell'eventuale riserva dei posti, nei limiti delle complessive quote d'obbligo, purché, ai sensi dell'art. 8 della predetta legge n. 68/1999, risultino iscritti negli appositi elenchi istituiti presso gli Uffici competenti al collocamento obbligatorio e siano, pertanto, disoccupati, sia al momento della scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, sia all'atto dell'immissione in servizio.</p> <p>4. Non si terrà conto dei titoli di preferenza e di riserva non dichiarati dai candidati nella domanda di partecipazione.</p> <p>5. Il ritardo nella presentazione dei documenti o delle relative autocertificazioni, ove consentite, o la presentazione di documenti irregolarmente compilati o diversi da quelli prescritti comporteranno, senza necessità di avviso, la decadenza dai relativi benefici.</p>	<p>3. Die als geeignet bewerteten Bewerber, welche den vom Gesetz Nr. 68 vom 12 März 1999 vorgesehenen Kategorien angehören, können die möglichen Stellenvorbehalte im Rahmen der vorgesehenen Pflichtquote geltend machen, sofern sie, laut Art. 8 des Gesetzes Nr. 68/99, in dem eigens vorgesehenen Verzeichnis für die obligatorische Arbeitsvermittlung der zuständigen Ämter eingetragen sind und sowohl beim Ablauf der Frist zur Wettbewerbsteilnahme, als auch zum Zeitpunkt des Diensteintritts arbeitslos sind.</p> <p>4. Die im Teilnahmegesuch nicht angegebenen Vorzugstitel und Stellenvorbehalte werden nicht berücksichtigt.</p> <p>5. Die verspätete Abgabe von Dokumenten oder den diesbezüglichen Eigenerklärungen, wo erlaubt, oder bei falsch ausgefüllten - oder nicht vorschriftsmäßigen Bescheinigungen, bewirkt, ohne notwendige Mitteilung, den Ausschluss.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 11 <i>Graduatoria</i></p>	<p style="text-align: center;">Artikel 11 <i>Rangordnung</i></p>
<p>1. La Commissione forma la graduatoria di merito secondo il punteggio complessivo conseguito da ogni candidato nelle prove scritte e in quella orale, ai sensi dell'art. 7, comma 3, del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487: il punteggio complessivo è, dunque, ottenuto sommando alla media aritmetica dei voti riportati nelle prove scritte il voto conseguito nella prova orale.</p> <p>2. Accertata la regolarità della procedura, con determinazione del Direttore della Direzione interprovinciale delle dogane di Bolzano e Trento, si procederà all'approvazione della graduatoria di merito e alla dichiarazione ufficiale dei vincitori - nei limiti dei posti messi a concorso -, tenendo conto delle riserve dei posti previste all'art. 2 del presente bando, nonché degli eventuali titoli di preferenza previsti dalle vigenti disposizioni in materia, da far valere a parità di punteggio.</p> <p>3. La graduatoria di merito, unitamente a quella dei vincitori, sarà pubblicata nel sito internet di questa Agenzia: www.agenziadoganemonopoli.gov.it,</p>	<p>1. Die Rangordnung wird von der Prüfungskommission erstellt und zwar anhand der gesamten Punkte, die jeder Bewerber in den schriftlichen und in der mündlichen Prüfung laut Art. 7, Abs. 3 des D.P.R. vom 9. Mai 1994, Nr. 487, bekommen hat: die Gesamtpunktezahl ergibt sich aus der Summe des Mittelwertes der Punkte der schriftlichen Prüfungen und der Punkte der mündlichen Prüfung.</p> <p>2. Nach Feststellung der Rechtmäßigkeit des Verfahrens, wird mit Maßnahme des Direktors der Landesübergreifenden Direktion von Bozen und Trient, die Verdienstrangordnung genehmigt und im Rahmen der ausgeschriebenen Stellen und unter Berücksichtigung der im Art. 2 der gegenständlichen Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Stellenvorbehalte, sowie der möglichen Vorzugstitel im Sinne der einschlägigen Bestimmungen in geltender Fassung bei Punktegleichheit, die offizielle Ernennung der Gewinner bekanntgegeben.</p> <p>3. Die Verdienstrangordnungen und die Rangordnung der Gewinner, werden auf der Internet Seite dieser Agentur:</p>

<p>nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.</p>	<p>www.agenziadoganemonopoli.gov.it, im Amtsblatt der Republik und im Amtsblatt der Region Trentino Südtirol veröffentlicht werden.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 12 <i>Documentazione</i></p>	<p style="text-align: center;">Artikel 12 <i>Unterlagen</i></p>
<p>1. Ai fini dell'assunzione in servizio i vincitori del concorso dovranno far pervenire le dichiarazioni sostitutive di certificazione dei requisiti previsti dall'art. 3 del presente bando.</p> <p>2. Per i candidati invalidi di guerra, invalidi per servizio, invalidi civili, mutilati e invalidi del lavoro, e per quelli riconosciuti portatori di <i>handicap</i>, ai sensi della legge n. 104/1992, il certificato medico deve essere rilasciato dalla competente struttura sanitaria e contenere, <i>oltre a una esatta descrizione della natura, del grado di invalidità e delle condizioni attuali risultanti dall'esame obiettivo, le ulteriori dichiarazioni previste dalla predetta norma.</i></p> <p>3. L'Amministrazione, comunque, sottopone a visita medica di controllo tutti i nuovi assunti, secondo la normativa vigente.</p> <p>4. L'Amministrazione procede a idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Le dichiarazioni mendaci o false sono punite ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia e, nei casi più gravi, possono comportare l'interdizione temporanea dai pubblici uffici, ferma restando la decadenza dai benefici eventualmente conseguiti in seguito al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.</p>	<p>1. Die Gewinner des Wettbewerbes müssen zwecks Einstellung die entsprechenden Ersatzerklärungen, aus denen hervorgeht, dass sie die Voraussetzungen laut Art. 3 dieser Ausschreibung besitzen, einreichen.</p> <p>2. Für die Kriegs - , Dienst - , Zivil - und Arbeitsinvaliden und Arbeitsversehrte, sowie Bewerber mit Behinderungen laut Gesetz Nr. 104 vom 5. Februar 1992 in geltender Fassung, muss die ärztliche Bescheinigung vom zuständigen Sanitätsbetrieb ausgestellt <i>sein und muss zusätzlich zu einer exakten Beschreibung über die Art der Invalidität, den Prozentsatz der Invalidität und des allgemeinen Gesundheitszustandes, die weiteren vom Gesetz vorgesehenen Erklärungen beinhalten.</i></p> <p>3. Die Verwaltung wird, jedenfalls, alle Neueingestellten – im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen – einer ärztlichen Kontrollvisite unterziehen.</p> <p>4. Die Verwaltung kontrolliert die Richtigkeit der Ersatzerklärungen. Falsche oder unwahre Erklärungen werden laut Strafgesetzbuch und den dafür vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bestraft und können, in schweren Fällen, einen zeitlichen Ausschluss aus den öffentlichen Ämtern und den Verfall der durch das Wettbewerbsverfahren eventuell erlangten Begünstigungen bewirken.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 13 <i>Assunzione dei vincitori</i></p>	<p style="text-align: center;">Artikel 13 <i>Einstellung der Gewinner</i></p>
<p>1. L'assunzione dei candidati dichiarati vincitori del concorso è subordinata all'assenza di qualsiasi circostanza preclusiva di natura normativa e/o organizzativa.</p> <p>2. Le destinazioni dei candidati dichiarati vincitori sono individuate sulla base della posizione in graduatoria e delle preferenze che saranno da essi espresse, fermi restando i casi di precedenza stabiliti dalla normativa vigente.</p>	<p>1. Die Anstellung der Wettbewerbsgewinner unterliegt den möglichen Umständen, gesetzlicher und/oder organisatorischer Natur, die eine solche verhindern könnten.</p> <p>2. Die Zuweisung der Wettbewerbsgewinner zu ihren Dienstsitzen wird aufgrund von deren Position in der Rangliste und den geäußerten Präferenzen bestimmt, vorbehaltlich etwaiger vom Gesetz vorgesehenen Vorzugsrechte.</p>

<p>3. I candidati dichiarati vincitori riceveranno apposita comunicazione sulla loro destinazione ad Uffici ubicati nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano.</p> <p>4. I candidati dichiarati vincitori sono assunti in servizio, in prova, previa sottoscrizione del contratto individuale di lavoro presso la Direzione interprovinciale delle dogane di Bolzano e Trento. Ad essi è attribuito il profilo professionale di ingegnere, terza area, fascia retributiva F1.</p> <p style="text-align: center;">Articolo 14 <i>Decadenza dal diritto di stipula del contratto di lavoro</i></p> <p>1. La mancata presentazione del candidato vincitore del concorso, senza giustificato motivo, nel giorno indicato per la stipula del contratto individuale di lavoro comporta la decadenza dal relativo diritto.</p> <p style="text-align: center;">Articolo 15 <i>Trattamento dei dati personali</i></p> <p>1. I dati personali forniti nell'ambito della presente procedura selettiva sono raccolti presso l'Agenzia delle dogane e dei monopoli - Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento - Area Personale, Formazione, Organizzazione e Servizi Legali - e presso gli enti o le società specializzate in selezione del personale che coadiuveranno l'Amministrazione per l'espletamento della procedura medesima.</p> <p>2. Questa Agenzia si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni e a trattare tutti i dati solo per le finalità connesse e strumentali alla procedura selettiva e all'eventuale stipula e gestione del contratto di lavoro.</p> <p>3. Le medesime informazioni saranno comunicate esclusivamente alle Amministrazioni pubbliche interessate alla posizione giuridico-economica del candidato e a enti o a società esterne, al solo fine del trattamento automatizzato dei dati necessari all'espletamento della presente procedura selettiva. Per l'Agenzia delle dogane e dei monopoli - Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento, il</p>	<p>3. Die Gewinner erhalten eine eigene Mitteilung für ihre Zuweisung zum Dienst in einem der Ämter der Agentur innerhalb der Provinz Bozen.</p> <p>4. Die Gewinner werden, nach Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages in der Landesübergreifenden Zolldirektion von Bozen und Trient, auf Probe eingestellt. Sie sind im dritten Funktionsbereich, Besoldungsstufe F1, im Berufsbild „Ingenieur“ eingestuft.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 14 <i>Verfall des Rechts auf Vertragsabschluss</i></p> <p>1. Das unbegründete Nichterscheinen der Gewinner am Tag des individuellen Vertragsabschluss bedingt den Verfall des Rechtsanspruchs.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 15 <i>Behandlung der persönlichen Daten</i></p> <p>1. Die von den Bewerbern – im Rahmen dieses Auswahlverfahrens – abgegebenen persönlichen Daten werden von der Agentur für Zoll und Monopole – Landesübergreifende Direktion von Bozen und Trient – Bereich Personal, Weiterbildung, Organisation und Rechtsdienste und jenen Ämtern, die auf Personalauswahlverfahren spezialisiert sind und diese Agentur hinsichtlich dieser Ausführung unterstützt haben, gesammelt.</p> <p>2. Diese Agentur verpflichtet sich, den vertraulichen Charakter der Informationen zu respektieren und die Daten ausschließlich zum Zwecke des Auswahlverfahrens und der möglichen Ausarbeitung des Arbeitsvertrages zu verwenden.</p> <p>3. Dieselben Informationen werden ausschließlich an jene öffentlichen Verwaltungen weitergegeben, die sich mit der juristisch-ökonomischen Einstufung des Bewerbers befassen und an externe Ämter und Gesellschaften, ausschließlich für die automatisierte Verarbeitung der Daten zur Ausführung dieser Personalauswahl. Für die Agentur für Zoll und Monopole –</p>
---	---

<p>responsabile del trattamento dei dati è individuato nel Direttore dell'Area Personale, Formazione Organizzazione e Servizi legali.</p> <p>4. Il titolare del trattamento dei dati è l'Agenzia delle dogane e dei monopoli.</p> <p style="text-align: center;">Articolo 16 <i>Mezzi di impugnazione</i></p> <p>1. Avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano o, in alternativa, ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, rispettivamente entro 60 o 120 giorni dalla data di pubblicazione del provvedimento stesso sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica – quarta serie, concorsi ed esami (i cui estremi sono reperibili anche nel sito internet dell'Agenzia delle dogane e dei monopoli).</p> <p>Bolzano, 27.03.2018</p>	<p>Landesübergreifende Direktion Bozen und Trient, wird der Amtsleiter des Bereiches Personal, Weiterbildung, Organisation und Rechtsdienste als Verantwortlicher zur der Verarbeitung der Daten ermittelt.</p> <p>4. Inhaber der Verarbeitung der Daten ist die Agentur für Zoll und Monopole.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 16 <i>Anfechtung</i></p> <p>1. Gegen vorliegende Verfügung ist Einspruch bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes innerhalb 60 Tage, oder alternativ und außerordentlich beim Präsidenten der Republik innerhalb 120 Tage ab Veröffentlichung der Verfügung im Amtsblatt der Republik – IV Sonderserie, Wettbewerbe und Prüfung (die Eckdaten dazu sind auch auf der Internet - Seite der Agentur für Zoll und Monopole zu finden)</p> <p>Bozen, am 27.03.2018</p>
---	--

Il Direttore Interprovinciale /Der landesübergreifende Direktor
Dr. Stefano Girardello
(Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3, comma 2, D.L.vo n. 39/1993)
(Unterschrift im Sinne des Art. 3, Komma 2 des Lgs.D. Nr. 39/1993 ersetzt)